K. 183.15. Southern side of central north pillar of pillarzone west of western peristyle of west gopura of Prasat Kracap, 850 Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00183-15

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00183-15.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-26 15:42 (5f03cc1)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the tenth century CE.

Edition

〈1〉 [...] phsaṁ 20 10 9 ⦿ sruk· dharmmapa〈2〉[...] si hṛdayalakṣm[ī] gho〈3〉 [...] kandeṅ· gho [1+]pike[1+]〈4〉 [...] jeṅ· gvāl· [ka]ñcañ· tai〈5〉 [...] tai (khna)p· tai kañcū si rat·〈6〉 [...] thkap· tai kandās· si rat· thkap·〈7〉 [...] kañ·yen· tai kaṁp[i]t· tai [3+]〈8〉 [pinda] gho 6 [gv]āl· 1 tai 8 si rat· (2)〈9〉 phsaṁ (10) 7 ⦿ sruk· pra[1+] (le caṁ canar·)〈10〉 [...]〈11〉 [...]〈12〉 [...]〈13〉 [...]〈14〉 [...]〈15〉 [...]〈16〉 [...]〈17〉 [...]〈18〉 [...]〈19〉 [...]〈20〉 [...]〈21〉 [...] śr(ī)〈22〉 [...]〈23〉 [...] [ka](n·)In(·) (t)ai〈24〉 [...] (kan·)As(·) tai〈25〉 [...](tai) bhāva (t)ai kanteṅ· tai saṁ〈26〉[...] krau piṇda〈27〉 [...] 2 tai 10 1 lap I si [rat·] I phsaṁ 20 (O)

Apparatus

〈1〉 [...] ◇ *[tai A I]* CJ. — 〈1〉 dharmmapa ◇ *dharmmapu* CJ.

〈3〉 [1+]pike[1+] ◇ *[1+]mi (keri)* CJ.

〈4〉 [...] jeṅ· gvāl· ◇ CJ.

〈5〉 (khna)p· ◇ *[1+]p* KC; *(gap)* CJ.

〈6〉 [...] thkap· ◇ *[1+] [tai] thkep* CJ. — 〈6〉 rat· thkap· ◇ *rat thgap* CJ.

〈7〉 [...] kañ·yen· ◇ *(tai) kañ yeṅ* CJ. — 〈7〉 [3+] ◇ *(Aja)ṅ (tai)* CJ.

〈9〉 (10) 7 ◇ *(20) 1* CJ. — 〈9〉 sruk· pra[1+] (le caṁ canar·) ◇ *(sruk vraḥ dāṁ le caṁ) caṁnat* CJ.

Translation by Chhom 2011

〈1–9〉 [...]; grand total 39. Village of Dharmmapa[...]: Si Hṛdayalakṣmī, Gho [...] Kandeṅ, Gho [...], Gvāl Kañcañ, Tai [...], Tai [...], Tai Kañcū accompanied by a son (*si rat*) [...] Thkap, Tai Kandās accompanied by a son (*si rat*) called Thkap, [...] Kañyen tai kaṁpit tai [...]. Total: 6 male slaves (*gho*), an animal keeper (*gvāl*), 8 female slaves (*tai*) and 2 boys at the age of running (*si rat*); grand total 17. Village of [...] above the [...]

〈10–20〉 [...]

〈21–27〉 [...] Śrī, [...] Kan-in, Tai [...] Kan-as, Tai [...], Tai Bhāva, Tai Kanteṅ, Tai [...] Krau. Total [...] 2 [...], 11 female slaves (*tai*), a male slave (*lap*) and a boy at the age of running (*si rat*); grand total 20.

Bibliography

First edited by Kunthea Chhom (2011, pp. 136–137) with English translation. Re-edited in French by Claude Jacques without translation (2014, p. 158). Re-edited again in French by Eric Bourdonneau et al. (nd, unpublished). Re-edited here by Kunthea Chhom based on EFEO estampage n. 824-S.

Primary

[KC] Chhom, Kunthea. 2011. *Inscriptions of Koh Ker I*. Budapest: Hungarian Southeast Asian Research Institute. Pages 136–137.

[CJ] Jacques, Claude. 2014. *Koh Ker: Temples et inscriptions, avec une étude sur le roi Jayavarman IV et un essai sur l'"esclavage" dans l'ancien pays khmer*. Budapest: The Hungarian Southeast Asian Institute. Page 158.

Secondary

[GC] Cœdès, George. 1937. *Inscriptions du Cambodge, volume I*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi: École française d'Extrême-Orient. Pages 52–54.